

## Phase 2 definitiv (18.10.-31.12.2024)

Liebe Schiedsrichter, Beobachter und Delegierte

**AB MORGEN 10.10.2024, 07.00 Uhr IM VAT ERSICHTLICH!!!**

### Spielrückgaben:

Es ist uns vollkommen klar, dass sich nicht alles planen lässt und vieles auch kurzfristig dazwischenkommen kann. Wichtig ist dann aber ein geordneter Ablauf, daher hier nochmals die klare Vorgabe:

**Antrag Einsatzrückgabe:** Ein Antrag zur Einsatzrückgabe kann jetzt mit dem Symbol ↻ bei jedem Spiel ausgelöst werden. **WICHTIG:** mit einem Antrag ist der Einsatz noch nicht vom Spiel gelöscht und du bist immer noch in der Verantwortung. Erst wenn das Spiel nicht mehr in deinem Kalender erscheint, bist du von diesem Einsatz befreit. Anträge unter 48 Stunden vor Spielbeginn müssen telefonisch gemeldet werden!

- 🔴 Antrag ist weniger als 48 Stunden vor dem Spielbeginn: Du musst unbedingt deine Einsatzstelle oder +41 31 370 70 03 anrufen!
- 🔵 Antrag zur Einsatzrückgabe ist bereits gemeldet

**Spielrückgaben kürzer, besonders am Spieltag selbst, sind ausnahmslos telefonisch an die Geschäftsstelle des SHV unter der Durchwahl 031 370 70 03 zu richten. Die Rückgabe muss BESTÄTIGT werden. Eine Mail ist bei diesen kurzfristigen Rückgaben weder ausreichend noch akzeptabel.**

Im VAT findet ihr die noch offenen Spiele (konnten vom Einsatzleiter nicht mit einem SR besetzt werden). Im VAT-Tool / SR-Betrieb / Reports / Spiele ohne Einsatz. Falls ihr ein Spiel oder mehrere übernehmen möchtet, meldet euch beim entsprechenden Einsatzleiter.

### VAT-Tool (Kalender) à jour halten:

Und wiederum der Aufruf: Passt euer VAT-Tool jeweils vor jedem Wochenende (Donnerstag-/ Freitagabend) an. Wenn ihr wirklich etwas vorhabt, da ihr KEINEN SR-Einsatz habt, tragt dies fürs Wochenende ein. Auch wenn ihr ein Spiel vom Wochenende kurzfristig zurückgegeben habt, gleich ein Besetzdatum im VAT-Tool eintragen. Hier findet ihr die Anleitung

### Überprüfung VAT-Tool

Wenn ihr ein Spiel an die SR-Einsatzstelle zurückgebt, bitte überprüft jeweils während der Woche im VAT-Tool ob das Spiel auch wirklich aus eurem Kalender verschwindet.

So nun wünsche ich euch interessante und faire Spiele. Vielen Dank für euren Einsatz.

Sportliche Grüsse.  
Susi Erni

## Phase 2 définitif (18.10.-31.12.2024)

Chers arbitres, observateurs et délégués

**DÉS DEMAIN 10.10.2024 à 07.00 h EN VAT POUR VOIR !!!**

### Retours des jeux

Nous sommes tout à fait conscients qu'il est impossible de tout planifier et que de nombreux imprévus peuvent toujours se produire à court terme. Mais il est important de respecter un déroulement ordonné, c'est pourquoi nous réitérons cette consigne claire:

**Retourner un engagement:** Une demande de retour d'engagement peut être déclenchée pour chaque match avec le symbole ➡. **Important :** en envoyant une demande, le refus n'est pas encore validé, ton engagement pas encore supprimé et encore de ta responsabilité. Le retour d'engagement est effectif lorsque le match ne s'affichera plus dans ton calendrier. Des demandes à moins de 48 heures du début du match doivent être annoncées par téléphone.

📞 La demande intervient à moins de 48 heures du début du match. Tu dois absolument avertir le service d'attribution des matchs par téléphone ou appeler la centrale : +41 31 370 70 03.

📧 La demande de retour d'engagement a déjà été envoyée.

Les reports de matches plus courts, en particulier le jour du match même, doivent être annoncés sans exception par téléphone au bureau central de la FSH en composant le numéro direct 031 370 70 03. Le report doit être CONFIRMÉ. Envoyer un e-mail pour ces reports brefs n'est ni suffisant ni acceptable.

En VAT-Tool on trouve des matches encore ouverts (n'ont pas pu être attribués par l'équipe d'engagement des arbitres) : En VAT-Tool / Gestion AR / Formulaire et extraits / Matches sans arbitres. Si vous êtes disponibles à l'un ou l'autre match, merci également de l'indiquer à votre personne de contact.

### VAT-Tool (calendrier) à jour :

Et encore l'appel : Nous vous demandons vivement: mettez à jour vos disponibilités durant le week-end à venir (par exemple, le jeudi soir). Si vous avez quelque chose de prévu parce que PAS d'engagement comme arbitre, notez-le pour ce week-end. Ici vous trouvez [l'instruction](#).

### Vérifier le VAT-Tool

Si vous renvoyez un jeu au responsable de service d'attribution veuillez vérifier dans le VAT-Tool, que le jeu est vraiment disparu de votre calendrier pendant la semaine.

On vous souhaite beaucoup de matches intéressants et fairplay!

Salutations sportives  
Susi Erni

Traduzione per deepl.com

## Fase 2 definitiva (18.10.-31.12.2024)

Gentili arbitri, osservatori e delegati

**DA DOMANI 10.10.2024, alle ore 07.00 in IVA anticipata!!!**

### Ritiri delle partite:

Siamo pienamente consapevoli che non tutto può essere pianificato e che molte cose possono accadere con poco preavviso. Tuttavia, è importante avere un processo ordinato, quindi ecco le linee guida chiare ancora una volta:

**Antrag Einsatzrückgabe:** Ein Antrag zur Einsatzrückgabe kann jetzt mit dem Symbol ➡ bei jedem Spiel ausgelöst werden. **WICHTIG:** mit einem Antrag ist der Einsatz noch nicht vom Spiel gelöscht und du bist immer noch in der Verantwortung. Erst wenn das Spiel nicht mehr in deinem Kalender erscheint, bist du von diesem Einsatz befreit. Anträge unter 48 Stunden vor Spielbeginn müssen telefonisch gemeldet werden!

🔴 Antrag ist weniger als 48 Stunden vor dem Spielbeginn: Du musst unbedingt deine Einsatzstelle oder +41 31 370 70 03 anrufen!

🔵 Antrag zur Einsatzrückgabe ist bereits gemeldet

Le partite restituite con breve preavviso, soprattutto il giorno stesso della partita, devono essere indirizzate senza eccezioni per telefono all'ufficio SHV al numero 031 370 70 03. La restituzione deve essere CONFERMATA. La restituzione deve essere CONFERMATA. Un'e-mail non è sufficiente né accettabile per queste restituzioni dell'ultimo minuto.

Nell'IVA troverete le partite ancora aperte (non è stato possibile assegnare un arbitro al direttore delle operazioni). In VAT Tool / Referee Operation / Reports / Games without a Referee. Se desiderate occuparvi di una o più partite, contattate il rispettivo direttore operativo.

### Tenere aggiornato lo strumento IVA (calendario):

E di nuovo l'appello: Regolate il vostro strumento IVA prima di ogni fine settimana (giovedì/venerdì sera). Se avete davvero qualcosa in programma, perché NON avete un incarico da arbitro, inseritelo per il fine settimana. Anche se avete restituito una partita dal fine settimana con poco preavviso, inserite immediatamente una data di occupazione nello strumento IVA. Qui trovate le [istruzioni](#) (in tedesco)

### Controllare lo strumento IVA

Se avete restituito una partita all'assegnazione SR, controllate nello strumento IVA durante la settimana se la partita scompare davvero dal vostro calendario.

Quindi ora vi auguro di giocare in modo interessante e corretto. Grazie mille per il vostro impegno.

Saluti sportivi.  
Susi Erni